ПЬЕР ГРИПАРИ

**ВЕДЬМА ИЗ ЧУЛАНЧИКА**

*Действующие лица:*

*Месье Пьер*

*Парижанин, исполняющий роли Нотариуса, Соседа и Башира*

*Парижанка, исполняющая роли Соседки, Мышки и Ведьмы*

Пролог.

*(Актер перед закрытым занавесом.)*

**ПЬЕР.** Бонжур. Сава? А! Не па вудирэфрансэ? Вы не говорите по-французски? «Бонжур» по-французски означает «здравствуйте», и, когда один француз говорит другому «бонжур», другой тоже отвечает «бонжур». Попробуем? Бонжур! Когда французы поздоровались, они обычно спрашивают друг друга, как дела. По-французски это звучит очень просто: «сава»? И, если дела хорошо, следует ответить так же: «сава». Попробуем? Бонжур! Сава? Трэбьен. Очень хорошо. Почему я говорю с вами по-французски? Дело в том, что история, которую я хочу вам рассказать, случилась именно во Франции. Причем в ее столице, городе… Париже!

*(Открывается занавес, на сцене декорация, изображающая парижский бульвар, двое парижан, идущих навстречу друг другу.)*

**ПАРИЖАНИН.**Бонжур!

**ПАРИЖАНКА.**Бонжур.

**ПАРИЖАНИН.** Сава?

**ПАРИЖАНКА.** Сава.

**ПЬЕР.** А что я вам говорил? Итак: меня зовут месье Пьер, и эта история случилась лично со мной. Однажды, прогуливаясь по центральной улице Парижа, я наткнулся на монетку в пять новых франков… «Вот это да! – подумал я, - Я богач и, пожалуй, могу купить себе дом!» Подумал, и тотчас побежал к нотариусу… Мадам!

**ПАРИЖАНКА.** Мадмуазель.

**ПЬЕР.** Пардон. Простите, мадмуазель, не подскажете ли, где здесь принимает нотариус?

**ПАРИЖАНКА.** О! НотариУс? Трэфисиль.

**ПЬЕР.** Очень просто.

**ПАРИЖАНКА.** Алле, алле, о гош, о друа, о-ля-ля и вуаля!

**ПЬЕР.** Прямо, налево, направо… Спасибо!

**Картина Первая.**

У Нотариуса.

**ПЬЕР**. Бонжур!

**НОТАРИУС.**Бонжур.

**ПЬЕР.** Сава?

**НОТАРИУС.** Сава.

**ПЬЕР.**Здравствуйте, господин нотариус.Нет ли у вас на примете какого-нибудь дома?

**НОТАРИУС.** Конечно! Конечно, у меня есть на примете прекрасный домза 10 тысяч франков.

**ПЬЕР.** Что вы говорите?! А нет ли у вас дома чуточку подешевле?

**НОТАРИУС.** У меня есть дом за 5 тысяч франков.

**ПЬЕР.** За 5 тысяч?! А нет ли еще дешевле?

**НОТАРИУС.** Еще дешевле?! У меня есть дом за 2 тысячи.

**ПЬЕР.** Простите, а нет ли у вас дома франков этак за пятьсот?

**НОТАРИУС**. За пятьсот франков? Каких – старых или новых?

**ПЬЕР**. Старых, разумеется.

**НОТАРИУС**. Нет. Весьма сожалею! У меня есть дома за два миллиона, за пять миллионов, за десять миллионов. Но за пять сотен франков… Таких домов у меня нет.

**ПЬЕР**. Нет?

**НОТАРИУС**. Нет.

**ПЬЕР**. Совсем?

**НОТАРИУС**. Совсем.

**ПЬЕР**. В самом деле?

**НОТАРИУС**. В самом деле!

**ПЬЕР**. А если хорошенько поискать?.. Хоть совсем… фитюлечку… Я на все согласен.

**НОТАРИУС**. Как вы сказали?

**ПЬЕР.**Фитюлечку…

**НОТАРИУС.** На все согласны?

**ПЬЕР.** На все!

**НОТАРИУС.** Ну да, как же я раньше-то не подумал! Погодите-ка!.. Где это у меня? Дома желтые, дома красные, дома для тех, кто на все согласные… Вот то, что вам подойдет: маленький особнячок на главной улице – со спальней, кухней, ванной, пригожей прихожей, ночным горшком и чуланом для веников.

**ПЬЕР**. На главной улице? И сколько стоит?

**НОТАРИУС**. Три с половиной франка. Со всеми расходами на оформление документов это составит ровно пять новых франков.

**ПЬЕР**. Отлично! Покупаю.

**НОТАРИУС**. Подпишите тут. А здесь поставьте ваши инициалы. И еще разок. И там тоже. (хихикает.)

**ПЬЕР**. Все в порядке?

**НОТАРИУС**. О, да. Как нельзя лучше! Хи-хи-хи!

**ПЬЕР**. Тогда почему вы смеетесь?

**НОТАРИУС**. Просто так, просто так… Ха-ха-ха!

**ПЬЕР**. Объясните, пожалуйста, в чем дело? Дом вообще-то существует?!

**НОТАРИУС**. Конечно! Хе-хе-хе!

**ПЬЕР**. Он хотя бы прочный? На голову мне не обрушится?

**НОТАРИУС**. Конечно нет! Хо-хо-хо!

**ПЬЕР**. Так что же здесь смешного?

**НОТАРИУС**. Ничего, уверяю вас! Да вот и ключ. Идите поглядите своими глазами… Счастливо! Гы-гы-гы!..

**ПЬЕР**. Не нравится мне все это… Так хихикают, когда сыграют дурную шутку. Но я взял ключ и пошел осматривать дом… Мадам! О, простите, мадмуазель! Не подскажете, как пройти на… (читает название улицы на бирке ключа) на улицу Брока?

**ПАРИЖАНКА.** О! Ля рюБрока! Трэфисиль! Алле, алле, о гош, о друа, о-ля-ля и вуаля!

**ПЬЕР.** Спасибо!

**Картина Вторая.**

Новый дом.

**ПЬЕР**. Улица Брока, дом… дом тринадцать… ага, вот он!*(Стучится, ждет ответа, вспоминает, что ключ у него в руке.)*Ха! А что – премиленький домик. Удачно расположен. Со спальней, кухней, ванной, пригожей прихожей, ночным горшком и чуланом для веников. Не заглянуть ли еще и к новым соседям? *(Звонит в дверь соседа слева)*Бонжур!

**СОСЕД.** А?

**ПЬЕР.**Я говорю: здравствуйте, сосед слева!Я ваш сосед справа.

**СОСЕД.** А?

**ПЬЕР.** Я только что приобрел этот дом со спальней, кухней, ванной, пригожей прихожей, ночным горшком и чуланом для веников!

**СОСЕД**. А… А!.. Ааааа!!!

**ПЬЕР**. Ну и оригинал. *(Звонит в дверь справа)*Добрый день, соседка! Я ваш сосед слева. Я только что купил этот дом со спальней, кухней, ванной, пригожей прихожей и чуланом…

**СОСЕДКА**. Ой-ой-ой, и как же это вас угораздило! Вот горе-то приключилось, да еще с таким молоденьким!.. Ну, ничего, бог даст, может, и обойдется… Как говорится, пока мы живы – есть надежда, было бы здоровье…

**ПЬЕР**. Да объясните же мне в конце-то концов, мадам… Все, с кем я ни заговорю об этом доме…

**СОСЕДКА**. Уж извините, милый мой, у меня курица в духовке. Надо поглядеть, как бы не пригорела…

**ПЬЕР**. Хорошенькое дело. А может… (Читает таблички на домах) Да нет, все верно – улица Брока, дом тринадцать. Пойду-ка я расспрошу еще раз обо всем нотариуса.

**Картина третья.**

Секрет дома.

**НОТАРИУС.** Бонжур.

**ПЬЕР**. Сейчас же выкладывайте, что в моем доме такого особенного, над чем мы могли бы вместе от души посмеяться! И почему все остальные бегут сломя голову, как только услышат, что я купил этот дом?!

**НОТАРИУС**. Какой дом?

**ПЬЕР**. Какой дом? А я вот вам сейчас…

**НОТАРИУС**. Эй-эй, полегче! Успокойтесь, мой дорогой! Положите-ка эту штуковину на место. Присаживайтесь.

**ПЬЕР**. Сперва скажите!

**НОТАРИУС**. Сейчас, сейчас скажу! Отчего бы и не сказать, все равно контракт уже подписан… В этом доме э… нечистая сила!

**ПЬЕР**. Что? Какая еще нечистая сила?!

**НОТАРИУС**. Ведьма. Ведьма из чуланчика!

**ПЬЕР**. Ведьма? А раньше сказать вы не могли?

**НОТАРИУС**. Э, нет! Скажи я раньше – черта с два вы бы купили дом. А я так хотел сбыть его с рук. Хи-хи-хи…

**ПЬЕР**. Прекратите смеяться, а то я вас сейчас…

**НОТАРИУС**. Ладно.

**ПЬЕР**. Ведьма… Из чуланчика… Но, позвольте, я же только четверть часа назад заглядывал в тот чуланчик… И не видел никакой ведьмы!

**НОТАРИУС**. Днем ее там не бывает. Она только по ночам приходит.

**ПЬЕР**. И чем же она занимается по ночам?

**НОТАРИУС**. О, ведет себя смирно, не колобродит и преспокойно сидит в своем чулане… Но берегитесь! Если вы, на свою беду, споете:

Очень, очень буду рад

Ведьме дать пинка под зад!..

Она тут же вылезет из чулана, и… И вам придется худо!

**ПЬЕР**. Очень, очень буду рад… Да чтоб вам пусто было! Черт вас дернул мне это пропеть! Ведьме дать пинка под зад… Мне самому такая чепуховина никогда и в голову бы не пришла! А теперь как от нее отвяжешься?

**НОТАРИУС**. А я нарочно! Хи-хи-хи!

**ПЬЕР**. Вот я вас!.. Сбежал… Делать нечего. Теперь это мой дом. Вообще-то говоря, надо просто быть повнимательней, и постараться забыть эту дурацкую песенку!..

**Картина Четвертая.**

Ведьма.

(Пьер обустраивается в новом доме, распаковывает вещи)

**ПЬЕР**. Легко сказать – «забыть»! Попробуйте-ка забыть такие слова! Первое время я старался быть начеку… Но со временем, когда я уже знал дом, как свои пять пальцев, привык к нему и обжился, я начал петь эту песенку днем, когда ведьмы не было… Или на улице, где я вообще ничем не рисковал… Но потом… Потом я принялся петь дома по ночам – но не до конца… Иногда мне казалось, что дверца чулана поскрипывает… Но так как я дальше не пел, ведьма ничего не могла поделать. И я, поняв это, начал каждый день добавлять по словечку…

*(Заводит граммофон, напевает; каждый раз когда он начинает петь – дверь чулана начинает открываться, но, как только останавливается – дверь захлопывается)*

Так я развлекался до Рождества. Сочельник я отпраздновал у друзей и часа в четыре утра возвращался к себе немножко навеселе…

Очень, очень буду рад

Ведьме дать пинка под зад!

Вот ведь! Сорвалось-таки…

**ВЕДЬМА**. Ах, вот как! Чем же тебе так досадило мое мягкое место?

**ПЬЕР**. Вы?

**ВЕДЬМА**. Ага, я.

**ПЬЕР**. Ах, простите меня, мадам! Это я по рассеянности… Я зазевался… То есть я хочу сказать… Я пропел это не подумав…

**ВЕДЬМА**. Не подумав? Враки! Второй год ты ни о чем другом и не помышляешь! Разве ты не издевался надо мной, когда не договаривал последнее словцо, последний слог? Но я-то была уверена: погоди, голубчик! Когда-нибудь песенка вырвется у тебя целиком, и уж тогда придет мой черед позабавиться… Видишь, так оно и вышло!

**ПЬЕР**. Пощадите, мадам! Не причиняйте мне зла! Я не хотел оскорбить вас! Я… я обожаю ведьм! Моя покойная матушка была ведьмой… Будь она жива, она сама бы вам подтвердила… И к тому же нынче Рождество! Родился младенец Иисус… Вы просто не имеете права губить человека в такой день!..

**ВЕДЬМА**. Тары-бары-растабары! И слушать ничего не хочу! Но спешить мне некуда, все равно никуда не денешься. Ты потешался долго, и я хочу растянуть удовольствие. Вот тебе испытание: за три дня ты должен попросить у меня три вещи. Такие, которых не бывает на свете. Если я тебе смогу их дать все три, заберу тебя с собой. Но если хотя бы одну не достану – уйду навсегда, и впредь ты меня не увидишь. Согласен?

**ПЬЕР**. Согласен.

**ВЕДЬМА**. Ну, я слушаю.

**ПЬЕР**. Надо выиграть время.

**ВЕДЬМА**. Что?

**ПЬЕР**. Я говорю – не знаю. Что-то в голову ничего не идет…Надо подумать… Мадам, дайте мне время до вечера.

**ВЕДЬМА**. Будь по-твоему. Я не спешу. До вечера, сладенький!

**ПЬЕР**. Чего не бывает на свете… Чего не бывает на свете? Вспомнил! У моего друга Башира в аквариуме живут две рыбки, а рыбки те, по его словам, волшебные!

**Картина Пятая.**

Башир.

(Лавка Башира полна странных вещей, клеток с птицами)

**ПЬЕР**. Привет, Башир! Сава?

**БАШИР**. Привет, Пьер! Сава! Сколько лет, сколько зим!

**ПЬЕР**. Я войду?

**БАШИР**. Входи.

**ПЬЕР**. Есть что-нибудь попить?

**БАШИР**. Конечно. Пожалуйста, выпей чаю.

**ПЬЕР**. Как твои рыбки, живы-здоровы?

**БАШИР**. Да. А что?

**ПЬЕР**. А то, что в моем доме обитает ведьма – старая, страшная, злющая ведьма! Сегодня вечером я должен попросить у нее нечто такое, чего не бывает на свете. Иначе она утащит меня с собой. Может, твои рыбки посоветуют что-нибудь дельное?

**БАШИР**. Успокойся, успокойся!

**ПЬЕР**. Рыбки! Ты говорил, что они волшебные…

**БАШИР**. Выпей еще чаю.

**ПЬЕР**. Рыбки… Твои рыбки! Только они смогут мне помочь…

**БАШИР**. Сядь, Пьер, я тебя умоляю!.. Сейчас я их принесу.

**ПЬЕР**. Это они?

**БАШИР**. Они.

**ПЬЕР**. На вид и правда волшебные.

**БАШИР**. Так и есть.

**ПЬЕР**. Дай мне сними поговорить!

**БАШИР**. Тише. Ты их пугаешь. К тому же, они тебя не поймут.

**ПЬЕР**. Тогда сам расскажи им все.

**БАШИР**. Э, нет. И сам я с ними говорить не могу, они не понимают по-французски. Нужен переводчик.

**ПЬЕР**. Переводчик? Для рыб?!

**БАШИР**. Не волнуйся, за этим дело не станет!

Мышка-норушка,

Шепни мне на ушко,

Что скажут рыбешки, -

Получишь, подружка,

Колбаски немножко!

**МЫШЬ**. Пи! Пи! Пи!

**ПЬЕР**. Мышь?

**БАШИР**. Она наш переводчик.

**ПЬЕР**. И что она говорит?

**БАШИР**. Она говорит, что готова. Расскажи ей, что с тобой приключилось.

**ПЬЕР**. Пи, пи, пи…

**БАШИР**. Да нет же! Нормально расскажи, по-человечески.

**ПЬЕР**. Ладно. Пять франков… нотариус… номер тринадцать… ночной горшок и чулан для веников… соседи… под зад… три вещи, которых не бывает на свете! Что теперь?

**БАШИР**. Тихо! Смотри.

**МЫШЬ**. Иппиипипирипитипи…

**РЫБЫ**. Буль-буль-буль-буль…

**МЫШЬ**. Пипирипипирипипи.

**ПЬЕР**. Ну? Что она говорит?

**БАШИР**. Сегодня вечером, когда увидишь ведьму попроси у нее резиновые драгоценности, которые сверкают, как настоящие. Она не сможет тебе их дать.

**ПЬЕР**. Резиновые драгоценности?

**БАШИР**. Да.

**ПЬЕР**. Таких ведь не бывает.

**БАШИР**. В том-то и дело!

**ПЬЕР**. Спасибо! Чем я могу вас отблагодарить?

**БАШИР**. Не знаю. Разве что купишь у меня в лавке корм для рыбок и колбасы для мышки.

**ПЬЕР**. Конечно. Вот деньги. Спасибо! Прощайте!

**Картина Шестая.**

Попытка первая.

(Пьер на цыпочках входит в дом)

**ПЬЕР**. Резиновые драгоценности… резиновые драгоценности…

**ВЕДЬМА**. Приветик!

**ПЬЕР**. Мадам.

**ВЕДЬМА**. Где это ты был?

**ПЬЕР**. Так… гулял…

**ВЕДЬМА**. Ну? Что нагулял? Что попросишь?

**ПЬЕР**. Дай мне… резиновые драгоценности, которые сверкают, как настоящие…

**ВЕДЬМА.** Что? Говори громче!

**ПЬЕР.** Я говорю: дай мне резиновые драгоценности, которые сверкают, как настоящие!

**ВЕДЬМА**. Ха-ха-ха! Попытка вовсе не плоха! Хоть и не ты это придумал. Ну, да ладно:

Бонжур

Тужур

Абажур

Жё не манж па сисжур

Божоле де шале

Фуагра па сера

Ностальжи

Синержи – держи!

**ПЬЕР**. Что это?

**ВЕДЬМА**. То, что ты просил. Блестят, как золото. Сверкают, как бриллианты. И при этом не бьются и мягкие, как школьный ластик. До завтра, красавчик! Придумай вторую вещицу. И в этот раз постарайся быть похитрее!.. Ха-ха-ха!*(исчезает)*

**ПЬЕР**. Скорей к Баширу!

**Картина Седьмая.**

Башир.

**ПЬЕР**. Башир!

**БАШИР**. Привет, Пьер! Как дела?

**ПЬЕР**. С драгоценностями не получилось. Вот! Ведьма мне их тут же выложила. Скажи, пожалуйста, из чего это сделано?

**БАШИР.** Просто невероятно! Они резиновые! Ничего подобного никогда не видел! Можно я возьму их себе?

**ПЬЕР.** Конечно…

**БАШИР.**Не отчаивайся, придумаем еще что-нибудь. Садись, выпей пока чаю. Я сейчас…

Мышка-норушка,

Шепни мне на ушко,

Что скажут рыбешки, -

Получишь, подружка,

Колбаски немножко!

**МЫШЬ**. Пипипиррипипиипипипипип!

**РЫБЫ**. Буль-буль-буль-буль…

**МЫШЬ**. Пипирипипирипипи.

**ПЬЕР**. Что она говорит?

**БАШИР**. Попроси у ведьмы семечко макаронного дерева, да такое, чтобы оно проросло.

**ПЬЕР**. Макаронное дерево? А такого не бывает?

**БАШИР**. Клянусь тебе, не бывает.

**ПЬЕР**. Я попробую. Спасибо. Прощайте.

**Картина Восьмая.**

Попытка вторая.

**ВЕДЬМА**. Пришел?

**ПЬЕР**. Пришел.

**ВЕДЬМА**. Гулял?

**ПЬЕР**. Гулял.

**ВЕДЬМА**. Проси, гулена. Я жду.

**ПЬЕР**. Хочу семечко макаронного дерева!

**ВЕДЬМА**. Ха-ха-ха! Попытка вовсе не плоха! Хоть и не ты это придумал. Ну, да ладно:

Бонжур

Тужур

Абажур

Жё не манж па сисжур

Божоле де шале

Фуагра па сера

Ностальжи

Синержи – держи!

**ПЬЕР**. Это…

**ВЕДЬМА**. Да, это то, что ты просил.

**ПЬЕР**. Это не настоящее, оно… оно не прорастет!

**ВЕДЬМА**. Ты так думаешь? Что ж, посади его хоть в свой ночной горшок, да полей хорошенько – сам увидишь. До завтрашнего вечера! Чувствую, будет у меня праздник. Спокойной ночи, касатик!

**ПЬЕР**. В ночной горшок? А вот и посажу! (Сажает семечко в горшок, оно тут же прорастает целым деревом с макаронами вместо листьев. Пьер с горшком выходит на улицу, там из дверей своих домов выглядывают соседи.)

**СОСЕД**. Несчастный молодой человек! Поглядите на него!

**СОСЕДКА**. Близок его последний час, сразу видно! Завтра утащит бедолагу!

**СОСЕД**. Это который уже?

**СОСЕДКА**. Не помню… восемнадцатый, кажется…

**ПЬЕР**. Замолчите вы, наконец!.. (возвращается в дом, кидается к телефону)Алло! Алло, Башир?

**БАШИР**. Алло, Пьер? Ну как? Вышло?

**ПЬЕР**. Нет, ничего не вышло. Целое макаронное дерево с цветами из лапши и с корнями из вермишели! Я погиб. Завтра вечером ведьма утащит меня. Прощай, Башир!

**БАШИР**. Да нет же, еще не все потеряно, не болтай ерунды! Приходи сию же минуту, расспросим рыбок!

**ПЬЕР**. А что толку? Поздно. Ничего не поделаешь… (Кладет трубку, тут же открывается дверь, на пороге Башир с рыбками и мышкой.)

**БАШИР**. Тебе и не надо ничего делать, все уже сделано за тебя!

**Картина Девятая.**

Последний шанс.

**ПЬЕР.** Привет, Башир.

**БАШИР.** Садись скорее, уже все готово.

**ПЬЕР**. Спасибо, только, боюсь, что все бесполезно.

**БАШИР**. Стыдно вешать нос, Пьер. Ты должен еще раз все подробно пересказать мышке, не упуская ни одной детали.

**ПЬЕР**. …пять новых франков… нотариус… соседи … с кухней, ванной, пригожей прихожей, ночным горшком и чуланом для веников… днем… а ночью… пинка под зад.

**МЫШЬ**. Пипипипипипипипипипипипипипипипипипип

**РЫБЫ**. Бульбульбульбульбульбульбульбульбульбульбульбуль

**ПЬЕР**. Что они такое рассказывают?

**БАШИР**. Слушай меня очень внимательно, потому что дело не простое! Когда настанет вечер, попроси у ведьмы волосатую лягушку. Это поставит ее в тупик, так как волосатая лягушка – это она сама. Она, ведьма, и есть волосатая лягушка, только в человеческом обличье. Дальше одно из двух: или она не сможет тебе ее дать – и тогда ей придется уйти насовсем или все же решит показаться тебе в виде лягушки и для этого должна будет в нее превратиться. Как только она станет волосатой лягушкой, поймай ее и свяжи покрепче толстой веревкой. Тогда она больше не сможет раздуться так, чтобы снова обернуться ведьмой. Потом сбрей ее волосы, и она станет самой обыкновенной, совершенно безвредной лягушкой.

**ПЬЕР**. В твоей лавке продается веревка?

**БАШИР**. Конечно!

**ПЬЕР**. Мне один моток самой прочной веревки и самую острую бритву.

**БАШИР**. Пожалуйста.

**ПЬЕР**. А это на корм рыбкам и на колбасу мышке. Прощайте.

**КартинаДесятая**.

Волосатая лягушка.

**ПЬЕР**. Добрый вечер, мадам.

**ВЕДЬМА**. Ну, голубчик, сразу тебя уносить или как? Что ты у меня попросишь в этот раз?

**ПЬЕР**. Дай мне…

**ВЕДЬМА**. Ну?

**ПЬЕР**. Дай мне…

**ВЕДЬМА**. Смелее!

**ПЬЕР**. Дай-ка мне волосатую лягушку!

**ВЕДЬМА**. Ха-ха… Что?

**ПЬЕР.** Дай мне волосатую лягушку.

**ВЕДЬМА.**Это не твоя выдумка! Проси что-нибудь другое!

**ПЬЕР**. Не хочу ничего другого, хочу волосатую лягушку!

**ВЕДЬМА**. Ты не имеешь права ее просить!

**ПЬЕР**. А! Так ты НЕ МОЖЕШЬ дать мне волосатую лягушку?

**ВЕДЬМА**. Могу. Но мы так не договаривались!

**ПЬЕР**. Значит, не хочешь?

**ВЕДЬМА**. Не хочу!

**ПЬЕР**. Тогда убирайся вон! Я здесь хозяин!

**ВЕДЬМА**. Ах, вот ты какой! Что ж, раз так – получай свою волосатую лягушку!!!

Бонжур

Тужур

Абажур

Жё не манж па сисжур

Божоле де шале

Фуагра па сера

Ностальжи

Синержи – держи!

Все, теперь ты мой!

**ПЬЕР**. Веревка!

**ВЕДЬМА**. Что это?! Зачем?

**ПЬЕР**. Что? Не нравится? Погоди, то ли еще будет! Бритва!

**ВЕДЬМА**. Нет. Неет! Нее-ееет!!! Ква-а!

**Эпилог**.

**ПЬЕР**. Привет, Башир!

**БАШИР**. Пьер? Ты живой?

**ПЬЕР**. Живой. И все благодаря тебе и твоим рыбкам. Вуаля!

**БАШИР**. Что это?

**ПЬЕР**. Та самая волосатая лягушка. Ведьма из моего чуланчика, которая лишилась силы. Я принес ее тебе. Думаю, эта банка будет неплохо смотреться рядом с аквариумом.

**БАШИР**. Спасибо, Пьер.

*(ставит лягушку рядом с рыбками, они начинают оживленно булькать и квакать)*

**ПЬЕР**. Не позовешь ли ты мышку? Интересно узнать, о чем они там болтают?

**БАШИР**. Что ж, можно.

Мышка-норушка,

Шепни мне на ушко,

Что скажут рыбешки, -

Получишь, подружка,

Колбаски немножко!

Она отказывается переводить.

**ПЬЕР**. Почему?

**БАШИР**. Потому что это сплошная ругань!

**ПЬЕР**. Пока, Башир!

**БАШИР**. Пока, Пьер! Заходи.

**ПЬЕР**. Такова моя история. Такова история ведьмы из чуланчика. И теперь, когда бы вы ни зашли в мой дом – днем ли, ночью, - можно сколько угодно распевать:

Очень, очень буду рад

Ведьме дать пинка под зад!

Ручаюсь, что с вами ничего не случится! Попробуем?

*Инсценировка сказки Пьера Грипари в переводе с французского А. Макаревича.*

Автор инсценировки Петр Васильев

+79052298006

[vsilver@mail.ru](mailto:vsilver@mail.ru)

Размещено на сайте krispen.ru с согласия автора.